



BLUEBIRD INDUSTRIES

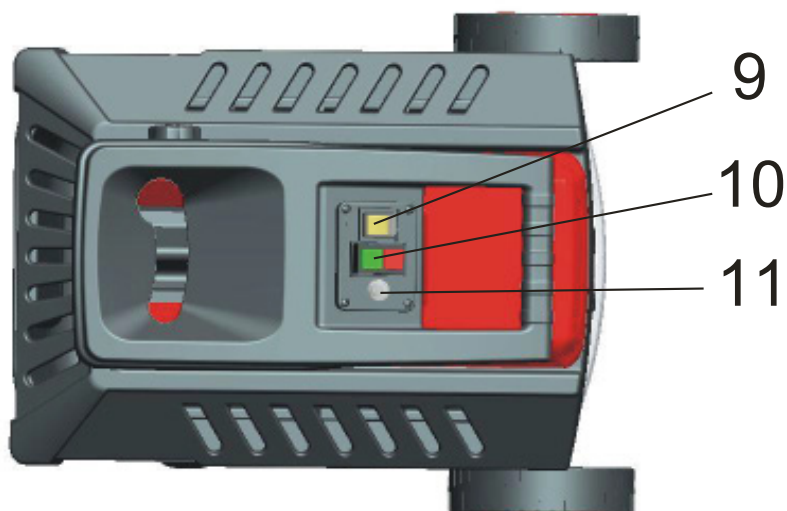
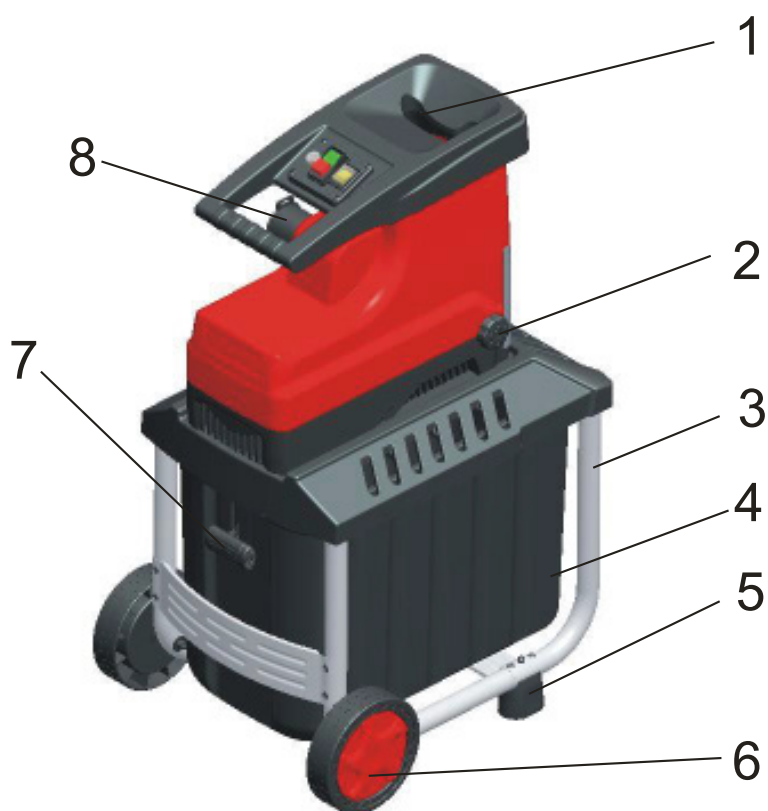
Biotrituradora

SH 2500



LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA
-traducción de las instrucciones originales-

1. Nomenclatura



- 1. Tolva
- 2. Regulación de la placa de trituración
- 3. Bastidor de soporte
- 4. Bolsa de recogida
- 5. Patas
- 6. Rueda

- 7. Botón de bloqueo
- 8. Enchufe
- 9. Botón de inversión
- 10. Interruptor on/off
- 11. Dispositivo de protección contra sobrecorriente

2. Instrucciones de seguridad

¡Atención! Por favor, lea primero.

¡Atención! Por favor, lea y siga cuidadosamente las instrucciones de seguridad

¡Atención! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico, o por personal calificado para evitar un peligro

- Las trituradoras son aptas solo para uso doméstico.
- Utilizar solo para triturar ramas, ramitas y residuos de jardín
- La trituradora debe estar correctamente montada antes de ser utilizada
- **¡Atención! ¡Este aparato debe estar conectado a tierra!**
- ¡Atención! Utilizar solo cables de extensión de tres hilos con el cable de tierra conectado.
- ¡Atención! ¡La máquina solo puede ser utilizada con una línea con corriente nominal superior a 100A!
- Utilizar solo extensiones para uso exterior y verificar que estén en buenas condiciones antes de su uso.
- Proteger los cables de daños por uso mecánico pesado, bordes afilados, contacto con partes móviles y líquidos corrosivos, etc.
- ¡Atención! No utilice un cable que muestre signos de daño. Instale un cable nuevo completo - no realice ninguna reparación permanente o temporal. Haga que lo reemplace un técnico calificado.
- Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, asegúrese de que las características sean las indicadas en la placa de la trituradora.
- Nunca mueva la trituradora tirando de los cables.
- Desconecte siempre la máquina de la red eléctrica antes de transportarla a otros lugares
- Apague siempre la trituradora antes de desconectar cualquier conector o enchufe y cable de extensión de la toma.
- Nunca deje la trituradora desatendida mientras está encendida
- Antes de dejar la trituradora, apague el motor y desconecte el enchufe. Haga lo mismo en caso de corte de energía.
- Mantenga a los niños y animales domésticos alejados. Todos los espectadores deben mantenerse a una distancia segura de la trituradora cuando esté en uso.
- No permita que la trituradora sea utilizada por niños o cualquier persona que no haya leído esta hoja de instrucciones o que no esté familiarizada con la trituradora.
- El operador es responsable ante terceros durante el trabajo con la trituradora.
- Utilice la trituradora solo para los fines para los que fue diseñada.
- ¡Atención! Hay cuchillas giratorias en esta máquina.
- ¡Atención! Las cuchillas no se detienen inmediatamente después de apagarla.

- Apague siempre la trituradora, desconecte el enchufe y espere a que el disco de corte se detenga antes de realizar el mantenimiento o la limpieza.
- Tenga cuidado durante la limpieza o el mantenimiento de la trituradora. **¡ATENCIÓN a los dedos! ¡Use guantes!**
- Está prohibido mover o modificar cualquiera de los dispositivos de seguridad eléctricos y mecánicos.
- La trituradora debe estar nivelada y estable durante el funcionamiento
- No incline la máquina mientras está conectada a la corriente.
- No utilice la máquina sobre una superficie pavimentada o de grava donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Utilice solo a la luz del día o con buena luz artificial.
- Use protectores auditivos y gafas de seguridad en todo momento durante el funcionamiento de la máquina
- Evite usar ropa suelta o con cuerdas o cordones
- Se recomienda el uso de protectores auditivos.
- **¡Atención! La tolva debe estar montada y completamente ajustada antes de su uso.**
- No meta las manos en el embudo de alimentación ni en la ranura de expulsión.
- Durante el funcionamiento, asegúrese de que ningún objeto extraño (piedras, vidrio, metal, tierra, materiales plásticos) sea introducido en la trituradora; estos objetos extraños pueden embotar las cuchillas y dañar seriamente el motor. No utilice la trituradora para fines distintos a los previstos.
- Si la trituradora comienza a vibrar de manera anormal, apague el motor y busque las causas de inmediato. La vibración generalmente es una señal de problemas.
- Espere a que la máquina se enfríe antes de proceder con inspecciones, ajustes, almacenamiento, etc.
- Asegúrese de que las cuchillas estén bien fijadas antes de su uso. No ponga en funcionamiento la trituradora si una de las cuchillas no está montada correctamente.
- La trituradora debe ser revisada cuidadosamente antes de su uso. Se debe trabajar solo con una trituradora en buenas condiciones. Verifique que todos los tornillos, tuercas, pernos y otros sujetadores estén perfectamente ajustados y que las protecciones y pantallas estén en su lugar. Si se detecta un defecto en la máquina que pueda suponer un peligro para el operador, no accione la trituradora antes de corregirlo.
- **Verifique que la trituradora esté apoyada sobre una superficie plana antes de arrancar la máquina. No incline la trituradora al encenderla o durante su uso.**
- Si el mecanismo de corte golpea objetos extraños o si la máquina comienza a producir ruidos o vibraciones anómalas, apague la alimentación y espere a que la máquina se detenga, adopte las siguientes medidas:
 - Verifique la presencia de daños;
 - Verifique el ajuste de las piezas;
- Por seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas. **Utilice solo piezas originales, que se pueden obtener del fabricante o de un centro de servicio autorizado.** Las piezas no originales pueden causar un peor rendimiento y posibles lesiones.

- Utilice la trituradora solo en lugares donde esté protegida del agua y no la utilice al aire libre en caso de lluvia.
- Guarde en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.
- Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que la cámara de alimentación esté vacía;
- Mantenga la cara y el cuerpo alejados de la abertura de alimentación;
- No introduzca las manos u otras partes del cuerpo o ropa dentro de la cámara de alimentación, el conducto de descarga o cerca de partes en movimiento;
- Mantenga el equilibrio y el apoyo adecuados en todo momento. No se incline. Nunca esté a un nivel superior al de la base de la máquina durante la introducción de material;
- Manténgase siempre alejado de la zona de descarga cuando utilice la máquina;
- Durante la alimentación de la máquina, tenga mucho cuidado de no introducir piezas de metal, piedras, botellas, latas u otros cuerpos extraños no adecuados;
- No permita que el material procesado obstruya la zona de descarga. Esto puede impedir la descarga correcta y puede causar retrocesos del material a través de la boca de alimentación;
- Si la máquina se atasca, corte la alimentación y desconecte el enchufe antes de retirar los residuos.
- Mantenga todas las protecciones y deflectores en su lugar y en buenas condiciones de funcionamiento;
- Durante el mantenimiento de las herramientas de corte, recuerde que, aunque la máquina no arranque debido a la función de bloqueo de protección, los medios de corte pueden ser movidos por un mecanismo de arranque manual.
- Si el cable eléctrico se daña durante el uso, siga las siguientes instrucciones:
 - A: Detenga el motor
 - B: Desconecte el cable de la toma de corriente
- Si utiliza un cable de extensión, este no debe ser de menor calibre que el cable de alimentación ya instalado en el aparato.
- No toque un cable dañado antes de desconectarlo de la red. Un cable dañado puede provocar contacto con partes bajo tensión.
- No toque el dispositivo de trituración antes de que la máquina esté desconectada de la red eléctrica y se haya detenido completamente.
- El aparato debe ser alimentado a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo no superior a 30 mA.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños no deben utilizar el aparato.

3.0. Ensamblaje

- 1) Abrir el paquete y retirar el aparato;
- 2) Sacar el depósito de recogida y extraer el cuerpo principal de la máquina y los accesorios:

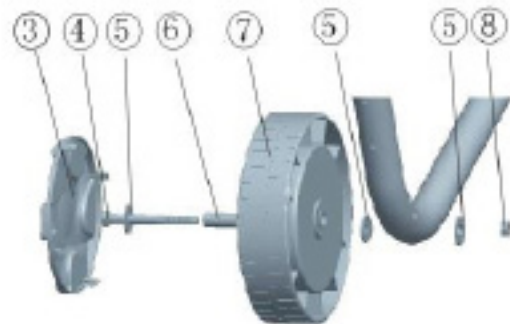


1. Cuerpo principal



2. Accesorios

- 3) Montar la rueda y el pie de soporte;



3. Cubrerueda
4. Perno
5. Junta

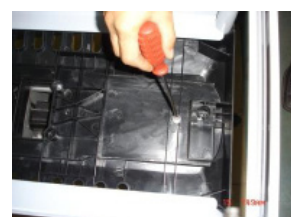
6. Casquillo
7. Rueda
8. Tuerca



9. Tuerca
10. Soporte
11. Cubrepie

12. Pie
13. Perno

- 4) Colocar el cuerpo principal de la máquina en el carro, insertar el soporte y fijarlo usando 3 tornillos M6X40



4.0. Instrucciones de uso

4.1. Símbolos de advertencia



1. Lea atentamente el manual de uso antes de manipular la máquina. Observe las instrucciones de uso y seguridad durante el uso de la misma.
2. Use protección para los ojos y los oídos.
3. Proteger de la humedad.
4. Peligro – cuchillas giratorias. Mantenga las manos y los pies alejados de las aberturas mientras la máquina está en funcionamiento.
5. Peligro – es posible que se expulsen escombros a alta velocidad mientras el motor está funcionando. Mantenga a las personas y animales domésticos a una distancia segura.
6. Apague el motor y retire el cable de alimentación antes de limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

4.2. Botón de liberación

- Después de introducir el material a triturar, encienda el motor después de colocar el botón de liberación en la posición de bloqueo.
- Antes de retirar el depósito de recogida, coloque el botón de liberación en la posición de desbloqueo. **Empuje la perilla del botón de encendido ① hacia arriba o hacia abajo para encenderlo o apagarlo.**

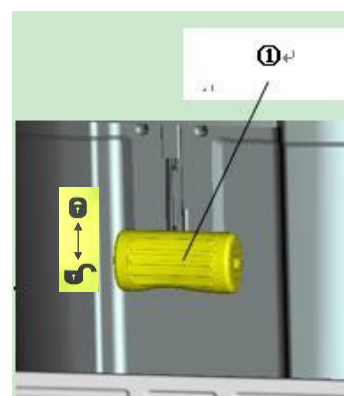
perilla del botón de encendido



Posición de bloqueo



Posición de desbloqueo



4.3. Panel de control

- Botón verde "1"— encendido
- Botón rojo "0"— apagado

4.4. Botón de inversión

- **Botón “▼” - sentido horario**

Cuando el botón está en posición “▼” (4), al presionar el botón verde (1), las cuchillas girarán en sentido horario para triturar el material.

- **Botón “▲” - sentido antihorario**

Cuando el botón está en posición “▲” (3), al presionar el botón verde (1), las cuchillas girarán en sentido antihorario para ayudar a la extracción del material.

- **Posición central – posición neutra**

Cuando se desee cambiar el sentido de rotación, coloque el interruptor en posición central (posición neutra) durante 2 segundos, luego presione para la dirección necesaria (3) botón verde (2) botón rojo

4.1. botón sentido antihorario (4) botón sentido horario (5) botón de reinicio

4.5. Sistema de protección contra sobrecarga

Una sobrecarga (como el atasco de la cuchilla de corte) provocará una parada de la máquina durante varios segundos. El dispositivo de protección contra sobrecarga cortará automáticamente la alimentación eléctrica en caso de daños al motor. Espere al menos un minuto antes de reiniciar, primero presione el botón de reinicio (5), luego presione el botón verde nuevamente (1) para arrancar la máquina.

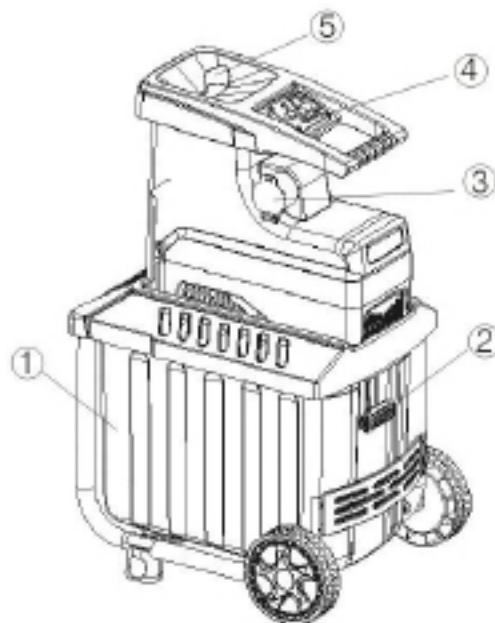
4.6. Instrucciones de funcionamiento

1. Cuando el botón de dirección está en la posición intermedia (posición neutra), la máquina no funcionará. Presione el botón “▼” (4) para poner en marcha las cuchillas en sentido horario, presione el botón “▲” (3) para poner en marcha las cuchillas en sentido antihorario.
2. Cuando el botón de dirección está en la posición “▼” (4), presione el botón verde (1), la máquina se pondrá en marcha.
3. Cuando la máquina está atascada, el dispositivo de protección contra sobrecarga se activará en 4-10 segundos y la máquina dejará de funcionar. Para reiniciar la máquina, primero presione el botón de reinicio (5), luego presione hacia abajo el botón de retroceso “▲” (3), y después presione el botón verde (1) para poner en marcha la máquina en sentido antihorario. Después de verificar el correcto funcionamiento, presione el botón rojo (2) para detener la máquina, luego presione el botón de avance “▼” (4), y presione el botón verde (1) para poner en marcha la máquina para el funcionamiento normal.
4. Mientras la máquina está en funcionamiento, coloque el botón de liberación en la posición de desbloqueo. La máquina se detendrá. Retire el depósito de residuos.
5. En la situación “4”, inserte el depósito de residuos, coloque el botón de liberación en la posición de bloqueo, la máquina solo se pondrá en marcha presionando el botón verde (1).
6. Si mientras la máquina está en funcionamiento se interrumpe la alimentación, para reiniciarla después de restablecer la corriente eléctrica será necesario presionar el botón verde (1).
7. En cualquier situación, la máquina se detendrá inmediatamente si se presiona el botón rojo (2)

¡Atención! Antes de invertir la dirección de rotación de las cuchillas, presione el botón rojo (2) para detener la máquina y luego invierta la rotación.

4.7. Puesta en marcha del triturador:

1. Inserte el depósito de residuos en la posición ①;
2. Presione el interruptor de bloqueo ②;
3. Conecte la corriente ③;
4. Presione el botón verde ④ para poner en marcha el triturador;
5. Inserte los materiales;
6. Presione el botón rojo "0" para apagar el triturador;



4.8. Cuando el depósito de residuos está lleno:

1. Presione el botón rojo "0" para apagar la máquina;
2. Desactive el botón de bloqueo ②;
3. Retire el depósito de residuos ①.

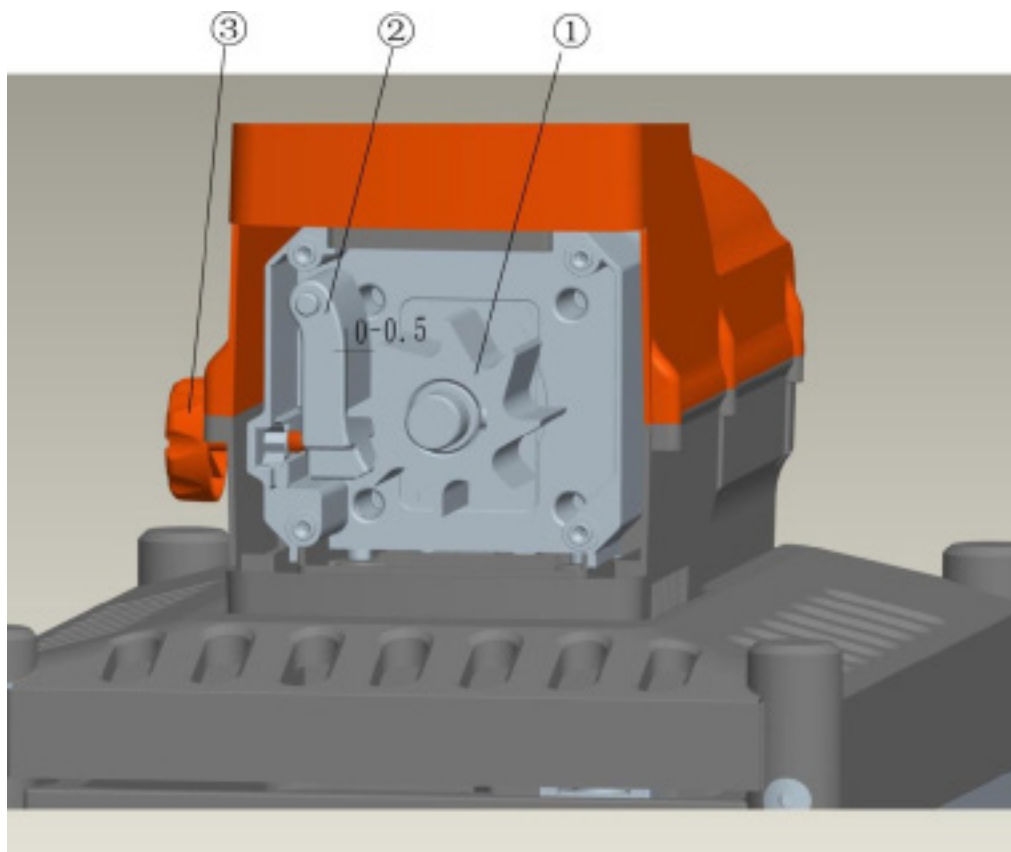
Consejos:

- Piezas voluminosas o de madera pueden ser retiradas alternando varias veces las direcciones de rotación.
- Utilice un palo o un gancho para retirar los objetos atascados en la tolva de descarga.

¡Atención! Espere siempre a que el triturador esté detenido antes de volver a encenderlo

1. Materiales voluminosos que sobresalen del triturador pueden ser expulsados cuando son atrapados por la cuchilla de corte. ¡Manténgase a una distancia segura!
2. Si la máquina se queda atascada, invertirá la dirección automáticamente, extrayendo la rama.
3. Controle el nivel de llenado del depósito de residuos después de un cierto tiempo de corte.
4. Inserte solo una cantidad de material que no provoque el atasco de la tolva de carga.
5. Triture residuos de jardín que hayan sido almacenados durante algunos días y estén marchitos y húmedos, alternándolos con ramas.
6. No llene con residuos blandos como basura de cocina.
7. El material muy ramificado con hojas debe ser completamente triturado antes de introducir nuevo material.

4.9. Ajuste del deflector



La mejor distancia entre el deflector ② y las cuchillas de corte ① es de 0-0,50 milímetros. Esta distancia debe mantenerse para lograr un funcionamiento eficaz.

Hay un dispositivo de ajuste (llave hexagonal) ③ en el lado izquierdo de la carcasa de plástico. La llave hexagonal está apretada al máximo (la distancia es de 0 milímetros entre el deflector y la cuchilla de corte) en las condiciones de fábrica (lo que significa que no se puede girar más en sentido antihorario la llave hexagonal). Girar en sentido horario 180 grados para alcanzar la distancia de 0,5 milímetros.

Consejos

- Materiales pesados o ramas pueden provocar el bloqueo de las cuchillas de corte durante el corte continuo
- Materiales blandos, como hojas o tallos, pueden bloquear las aberturas de alimentación. Alimentar el material blando utilizando la barra de empuje suministrada.
- Introducir siempre el material a triturar por la derecha de la tolva de carga.
- Comprobar cuidadosamente el material que debe ser cortado. Asegurarse de que no haya piedras o clavos para no dañar seriamente la trituradora.

5.0. Mantenimiento

5.1. Solución de problemas

Si el motor se bloquea

1. Si la trituradora se bloquea, el motor se apaga automáticamente.
2. En este caso, presione el botón “▲”, luego presione el botón verde de arranque para sacar manualmente los materiales.
3. Si no se logra quitar los materiales con el procedimiento descrito en el punto 2, haga dar 2 vueltas a las cuchillas en sentido antihorario y luego presione el botón de bloqueo para quitar los materiales.
4. Liberar el embudo de alimentación después de haber retirado los materiales, ajustar el deflector como explicado antes hasta que vuelva a la posición correcta.

Las ramas no se cortan

- Gire el botón de ajuste media vuelta en sentido antihorario, ajustando el espacio entre la cuchilla y el deflector.

El motor no arranca

- Comprobar el cable de alimentación, los enchufes, los fusibles y los botones para posibles anomalías.

Las cuchillas giran en el sentido incorrecto

- Ajustar la dirección de movimiento de las cuchillas.

El canal de alimentación está bloqueado

- Retire las ramas de la abertura de alimentación, use un palo para quitar el material.

5.2. Mantenimiento

- Cuidar el aparato y limpiarlo regularmente para asegurar una larga duración y buen rendimiento del producto.
- Antes del uso, comprobar si los botones y el cable de alimentación están dañados.
- Comprobar el estado de los componentes. Comprobar que los tornillos estén bien apretados y que las partes móviles estén bien fijadas.
- En caso de vibraciones o ruidos anómalos, apague el aparato y compruebe la causa.
- No utilice la biotrituradora en caso de sospecha de mal funcionamiento.

Atención:

- Para evitar lesiones, descargas eléctricas o daños al aparato, no permita que sustancias líquidas entren en contacto con la máquina.
- Para evitar lesiones o descargas eléctricas, no limpie las partes de plástico con solventes fuertes, ya que algunos productos pueden causar daños a los componentes y riesgo de descargas eléctricas durante el uso.

Limpieza

Cada vez después del uso:

- Pase la superficie del aparato con un paño seco y suave;
- Mantenga bien limpia la abertura de ventilación.
- No rocíe agua sobre la máquina
- Compruebe cuidadosamente y con regularidad que los tornillos estén bien sujetos.
- Si la trituradora no se utiliza durante mucho tiempo, para evitar la formación de óxido se recomienda aplicar una capa de aceite antioxidante.
- No limpie con detergentes químicos, ya que estas sustancias podrían dañar las partes de plástico.

5.3 Especificaciones técnicas

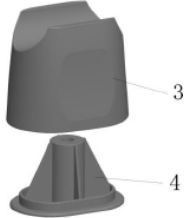
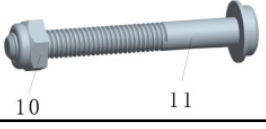
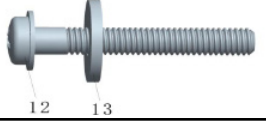
Voltaje/frecuencia:	230 V ~ 50 Hz
Potencia 1 a la velocidad 1:	S1: 2000 W
Potencia 2 a la velocidad 2:	S 6 (40%) 2500 W
Velocidad en vacío:	40 rpm
Diámetro máx. ramas:	máx. 40 mm
Peso:	30 kg
Nivel de potencia sonora:	93 dB(A)
Protección:	IP24

Atención: el diámetro máximo de las ramas a triturar puede variar según la dureza de la madera.

5.4 Mantenimiento

¡Atención! Si la máquina presenta fallos, póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor o el centro de asistencia.

5.5. Lista de piezas

	Imagen	Descripción	Cant.
1		1. rueda	2
		2. cubrerueda	2
2		3. cubrepata	2
		4. pata de soporte	2
3		5. tuerca	2
		6. junta	2
		7. casquillo	2
		8. arandela	2
		9. tuerca	2
4		10. tuerca autoblocante	2
		11. perno	2
5		12. Perno	
		13. Junta	
6		14. Cuerpo principal	1
7		15. Bastidor de soporte	1
8		16. Depósito de recogida	1
9		Llave inglesa 10-14	2

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

Blue Bird Industries Fabbrica Motori SRL
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIE – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:
BIOTRITURATORE / DISINTEGRATOR FOR GARDEN WASTE SHREDDER

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / ΤΥΠΟΣ / ΤΥΠ:
SH 2500

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/ARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010 EN 60335-1:2012/A2:2019 EN 50434:2014

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V	
TIPO	Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA (dB)
SH 2500	84 / 93

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANÈ (VI) – ITALIA 15-05-2020
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com